## Traduzione tecnico-scientifica francese-italiano 2

I

Une polémique est née sur le site internet parent du «San Francisco Chronicle». Elle concerne le principe narratif honteux consistant à mettre en scène un prince macho entouré de sept personnes de petite taille qui l'adulent.

La question mérite d'être posée, et *Le Figaro* n'hésite précisément pas à le faire: «Aurions-nous touché le fond?» Après les déboulonnages réels ou supposés de statues; après le clouage au pilori d'*Autant en emporte le vent*; après moult autres tentatives plus ou moins avortées et très discutées/discutables de relectures historico-culturelles, voici que la *cancel culture* s'est trouvé un nouvel objet de vitupérations.

Non, on ne rêve pas: c'est au tour de... *Blanche-Neige*, le fameux conte des frères Grimm revisité en conte de fées au XX<sup>e</sup> siècle par Walt Disney, «de se voir clouer au pilori» par les disciples de l'annulation de l'Histoire, dans une démarche «mâtinée ici du plus intransigeant néoféminisme».

https://www.letemps.ch/

II

Renverser la table avant la présidentielle avec une réforme des retraites? Le débat fait plus que jamais rage autour d'Emmanuel Macron après l'échec de la majorité présidentielle aux élections régionales et la décision du Conseil d'Etat de suspendre le texte sur l'assurance-chômage.

Selon des sources concordantes, les pro-réformes poussent à frapper un grand coup en repoussant l'âge de la retraite à 64 ans dans un délai très bref, même si la mesure n'entrerait en vigueur qu'après la présidentielle. Alexis Kohler, Bruno Le Maire et Sébastien Lecornu sont parmi eux, tandis que Jean Castex est plus prudent, et a fortiori Richard Ferrand.

Cette mesure serait inscrite dans le budget de la Sécurité sociale pour 2022, voté à partir d'octobre. La première génération concernée, née en 1961, basculerait en 2022-2023, avec un âge d'ouverture des droits de 62 ans et demi. Les trois générations suivantes prendraient ainsi six mois de plus chacune. Les natifs de 1964 fermeraient la marche et partiraient à 64 ans en 2028-2029.

https://www.lesechos.fr/